



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 29 september 2005 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat aan een particulier in de gemeente Elsene een bericht voor fout parkeren met eentalig Nederlandse vermeldingen werd bezorgd.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u dat de gemeente Elsene de controle van het betaalparkeren sinds maart 2004 heeft overgedragen aan de maatschappij OPC die de bepalingen van de SWT dient na te leven, dat de gemeente specifieke aandacht besteedt aan de tweetaligheid van de betalingsbiljetten voor de gemeentelijke parkeerbijdrage en dat u de directeur van de maatschappij OPC een kopie van onze klacht zult sturen. U zult hem daarbij verzoeken de nodige maatregelen te nemen om de eentalige vermeldingen, zoals ze voorkomen in het document dat bij de klacht werd gevoegd, te laten vertalen.

*
* *

Conform de rechtspraak van de VCT is het bezorgen van een document (in casu een bericht van fout parkeren) aan een particulier, een betrekking met deze laatste.

Naar luid van artikel 19 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) gebruiken de plaatselijke diensten van in hun betrekkingen met een particulier, de door deze laatste gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Wanneer de dienst de taalaanhorigheid van de particulier niet kent, richt hij zich tot deze laatste in beide talen, opdat betrokkene vrijheid heeft (cf. advi"es 23.160 van 18 mei 1995 en 35.289 van 29 april 2004).

De maatschappij OPC werd aangesteld door de gemeente Elsene, een plaatselijke dienst van van Brussel-Hoofdstad, om het betaalparkeren te controleren en is een private medewerker van deze gemeente.

Op grond van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

Bijgevolg dient de gemeente Elsene na te gaan of haar private medewerkers de regels die op haar van toepassing zijn, naleven.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

De VCT neemt echter akte van het feit dat aan de maatschappij OPC gevraagd werd de eentalig Nederlandse vermeldingen op de parkeerbons te vertalen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS